Desde el año 1980 Xela Arias empezó a publicar en periódicos y revistas como [*A Nosa Terra*](https://es.wikipedia.org/wiki/A_Nosa_Terra), [*Faro de Vigo*](https://es.wikipedia.org/wiki/Faro_de_Vigo)…

Su introducción en el mundo literario se produjo en 1986 con *Denuncia do equilibrio*.En ese mismo año ingresó en la Asociación de Escritores e escritoras en Lingua Galega.

Además de su faceta poética, Xela Arias se dedicó ampliamente a la traducción al gallego de diversos autores.

Xela Arias proclamaba su independencia y sinceridad artística por encima de perspectivas formales y morales, y mencionaba la independencia de los cuerpos y la independencia de las ideas. Los tres grandes temas presentes en sus creaciones son el amor, la alienación del individuo por la sociedad y la muerte y la futilidad de la existencia humana.

Su obra contribuyó a la renovación de la poesía gallega, con el tratamiento de nuevos temas y un estilo muy personal y calificado de vanguardista. Fue precursora del *boom* literario femenino que se dio en la poesía gallega en los 90, ya que muchos temas y características formales de las poetas de los 90 aparecen ya en sus primeros poemas publicados en los 80.

**POESÍA**

* *Denuncia do equilibrio*. 1986.
* *Tigres coma cabalos*. 1990.
* *Darío a diario*. 1996.
* *Intempériome*. 2003.
* *Poesía reunida (1982-2004)*. 2018.

### PROSA

* "A pobreza e a negrura da aldea". Inédito, 1972.
* "A fraga dos paxaros faladores e a fraga leopardicia", en Contos dos nenos galegos. 1984.
* "Por anticipado recaída dun mal que impide o bo", 1986.
* "Que si que si", en Contos eróticos. 1990.
* Muller e literatura. 2021.
* Non te amola!  2021.

**TRADUCCIÓNS (SELECCIÓN)**

* Al-Saleh, Khairat (1986): *Cidades fantásticas. Príncipes e Xinns da mitoloxía e as lendas árabes*.
* Amado, Jorge (1986): *O Gato Gaiado e a Andoriña Señá: Unha Historia de Amor*.
* Baudelaire, Charles (2004): *O Spleen de París. Pequenos poemas en prosa*.
* Beltran Pepió, Vicenç (1995): *A cantiga de amor*.
* Branco, Camilo Castelo (1986): *Amor de perdición*.
* Carter, Angela (2001): *Venus Negra*.
* Cervantes Saavedra, Miguel (1990): *O enxeñoso fidalgo don Quixote da Mancha*.
* Dahl, Roald (1989): *As bruxas*.
* Farias, Juan (1990): *Os corredoiras*.
* Fenimore Cooper, James (1993): *O derradeiro dos mohicanos*.
* Fernández Flórez, Wenceslao (1987): *O bosque animado.*
* Joyce, James (1990): *Dublineses*.
* Kuijpers, Henk (1990): *Franka*.
* Moutinho, José Viale (1993): *Camiñando sobre as augas*.
* Oroza, Carlos (1985): *Caballum*. en *Dorna*, nº8.
* Rhys, Jean (2003-): *Ancho mar de argazos*.
* Rodari, Gianni (1986): *Contos ó telefono*.
* Stoker, Bram (2000): *Drácula*.
* Vieira, Alice (1990): *Rosa, miña irmá Rosa*.

**BIBLIOGRAFÍA SOBRE A AUTORA E OUTRAS OBRAS**

* Arias, Valentín (ed.) (2004): *Xela Arias, quedas en nós*.
* Castaño, Yolanda (2021): *Xela quixo ser ela. Biografía de Xela Arias*.
* Nogueira, María Xesús (2021). *Xela Arias. De certo, a vida ía en serio*.
* Nogueira, María Xesús (2021, no prelo). *Xela Arias. Os territorios da liberdade*.
* Pedreira, Emma (2021): *Xela Arias. Palabra á intemperie*.
* Pena Presas, Montse (2021): *Intempestiva. Unha biografía (literaria) de Xela Arias*.

**PREMIOS E RECOÑECEMENTOS**

* Premio de Tradução Sociedade da Lingua Portuguesa, por *Amor de Perdición* (1986).
* Premio Ramón Cabanillas de Tradución por *0 derradeiro dos mohicanos*, (1993).
* Premio de Tradución Plácido Castro 2004 por *O Spleen de París*. (Póstumo).